

Al-Jathiya, or Bowing the Knee

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Ha-Mim.
2. The revelation of the Book is from Allah, the Exalted in Power, full of Wisdom.
3. Verily in the heavens and the earth, are Signs for those who believe.
4. And in the creation of yourselves and the fact that animals are scattered (through the earth), are Signs for those of assured Faith.
5. And in the alternation of Night and Day, and the fact that Allah sends down Sustenance from the sky, and revives there with the earth after its death, and in the change of the winds,- are Signs for those that are wise.
6. These are the Signs of Allah, which We rehearse to you in Truth; then in what exposition will they believe after (rejecting) Allah and His Signs?
7. Woe to each sinful dealer in Falsehoods:
8. He hears the Signs of Allah rehearsed to him, yet is obstinate and lofty, as if he had not heard them: then announce to him a Chastisement Grievous!
9. And when he learns something of Our Signs, he takes them in jest: for such there will be a humiliating Penalty.
10. In front of them is Hell: and of no profit to them is anything they may have earned, nor any protectors they may have taken to themselves besides Allah:

AL-JAASIYAH-45

Bismillaahir-Rahmaanir Raheem.

1. Haa-Meeem.
2. Tanzeelul Kitaabi minal-laahil-'Azezil Hakeem.
3. Inna fis-samaawaati wal-arḍi la-Aayaatil-ilmu'mineen.
4. Wa fee khalqikum wa maa yabussu min daaabbatin Aayaatul-liqawmiñy-yooqinoon.
5. Wakhtilaafil-layli wanna-haari wa maaa anzalal laahu minas-samaa'i mir-rizqin fa-ahyaa bihil-arḍa ba'da mawti-haa wa taṣreefir-riyaaḥi Aayaatul-liqawmiñy-yaqiloon.
6. Tilka Aayaatul-laahi natloohaa 'alayka bilhaqq; fabi-ayyi ḥadeesim ba'dallaahi wa Aayaatihee yu'minoo.
7. Waylul-likulli affaakin ageem.
8. Yasma'u Aayaatil-laahi tutlaa 'alayhi summa yuṣirru mustakbiran ka-al-lam yasma'haa fabashshirhu bi'azaabin aleem.
9. Wa iza 'alima min Aayaatinaa shay'anit-takhazaha huzuwaa; ulaa'ika lahum 'azaabum muheen.
10. Miñw-waraa'ihim Jannahumu wa laa yughnee 'anhum maa kasaboo shay'añw-wa laa mat-takhazoo min doonil-laahi awliya'a'a wa

(٢٥) سُورَةُ الْجَانِيَةِ مَكِّيَّةٌ (١٥)
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم ٥
تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ ٥
إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ٥
وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُذُّ مِنْ
ذَاتِكُمُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٥
وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ
فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَتَصْرِيْفِ الرِّيْحِ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ٥
تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ
بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ
وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ٥
وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ٥
يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ
يُبَصِّرُ مُسْتَكْبِرًا أَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا
فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٥
وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا
هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ٥
مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي
عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا
اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَ

for them is a tremendous Chastisement.

11. This is (true) Guidance and for those who reject the Signs of their Lord, is a grievous Chastisement of abomination.

12. It is Allah Who has subjected the sea to you, that ships may sail through it by His command, that you may seek of His Bounty, and that you may be grateful.

13. And He has subjected to you, as from Him, all that is in the heavens and on earth: behold, in that are Signs indeed for those who reflect.

14. Tell those who believe, to forgive those who do not look forward to the Days of Allah: It is for Him to recompense (for good or ill) each People according to what they have earned.

15. If any one does a righteous deed, it ensures to the benefit of his own soul; if he does evil, it works against (his own soul). In the end will you (all) be brought back to your Lord.

16. We did aforesaid grant to the Children of Israel the Book, the Power of Command, and Prophethood; We gave them, for Sustenance, things good and pure; and We favoured them above the nations.

17. And We granted them Clear Signs in affairs (of Religion): it was only after knowledge had been granted to them that they fell into schisms, through insolent envy among themselves. Verily your Lord will judge between them on the Day of Judgment as to those matters in which they set up differences.

18. Then We put you on the (right) Way of Religion:

lahum 'azaabun 'azeem.

11. Haazaa huda; wallazeena kafaroo bi-Aayaati Rabbihim lahum 'azaabum mir-ri'zin aleem.

12. Allaahul-lazee sakhkhara lakumul-bahra lita'riyal-fulku feehi bi-amrihee wa lita'taghoon min fa'dlihee wa la'allakum tashkuroon.

13. Wa sakhkhara lakum maa fis-samaawaati wa maa fil-ardi jamee'am-minh; inna fee zaalika la-Aayaatil-liqaw minny-yatafakkaroon.

14. Qul lillazeena aamanoo yaghfiroo lillazeena laa yarjoona ayyaamal-laahi liya'ziya qaw nam bima kaanoo yaksiboon.

15. Man 'amila saalihaan falinafsihee wa man asaaa' fa'alayhaa summa ilaa Rabbi-kum turja'oon.

16. Wa laqa'aataynaa Baneea Israaa'eelal-Kitaaba wal-Hukma wan-Nubuwwata wa raza'naahum minat-tayyibaati wa fa'dalnaahum 'alal-'aalameen.

17. Wa aataynaahum bayyinaatim-minal-amri famakhtalafoo illaa mim ba'di maa jaaa'ahumul-'ilmu baghyam baynahum; inna Rabbaka ya'dee baynahum Yawmal-Qiyaamati feemaa kaanoo feehi yakhtalifoon.

18. Summa ja'alnaaka 'alaa sharee'atim-minal-amri

لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

هَذَا هُدًى ۝ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ

رَجْزٍ أَلِيمٍ ۝

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ

لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا

مِنْ فَضْلِهِ ۝ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا

فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۝ إِنَّ فِي

ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ

لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا

بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝

مَنْ عَمِلْ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۝ وَمَنْ

أَسَاءَ فَعَلِيَهَا نَسْأَ إِلَىٰ رَبِّكُمْ

تَرْجَعُونَ ۝

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَ

رَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ

عَلَى الْعَالَمِينَ ۝

وَآتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا

اِخْتَلَفُوا إِلَّا مِمَّا جَاءَهُمْ

الْعِلْمُ ۝ بَعْثًا بَيْنَهُمْ ۝ إِنَّ رَبَّكَ

يَفْضِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا

كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۝

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ

so you follow that (Way), and do not follow the desires of those who do not know.

19. They will be of no use to you in the sight of Allah: it is only Wrong-doers (that stand as) protectors, one to another: but Allah is the Protector of the Righteous.

20. These are clear evidences to men and a Guidance and Mercy to those of assured Faith.

21. What! do those who seek after evil ways think that We shall hold them equal with those who believe and do righteous deeds,- that equal will be their life and their death? Ill is the judgment that they make.

22. Allah created the heavens and the earth for just ends, and in order that each soul may find the recompense of what it has earned, and none of them be wronged.

23. Do you see such a one as takes as his god his own vain desire? Allah has, knowing (him as such), left him astray, and sealed his hearing and his heart (and understanding), and put a cover on his sight. Who, then, will guide him after Allah (has withdrawn Guidance)? Will you not then receive admonition?

24. And they say: "What is there but our life in this world? We shall die and we live, and nothing but Time can destroy us." But of that they have no knowledge: they merely conjecture:

25. And when Our Clear Signs are rehearsed to them, their argument is nothing but this:

fattabi'haa wa laa tattabi' ahwaaa'al-lazeena laa ya'lamoona.

19. Innahum lañy-yughnoo 'anka minal-laahi shay'aa; wa-innaaz-zaalimeena ba'duhum awliyaaa'u ba'd; wallaahu waliyyul-muttaqeen.

20. Haazaa bašaaa'iru lin-naasi wa hudañw-wa raħmatul-liqawmiñy-yooqinoona.

21. Am ħasibal-lazeena-taraħuṣ-sayyi-aati an na'alahum kallazeena aamanoo wa 'amiluṣ-šaaliħaati sawaaa'am mahyaahum wa mamaatuhum; saaa'a maa yaħkumoon.

22. Wa khalaqal-laahus-samaawaati wal-arḍa bilħaqqi wa litul-zaa kullu nafsim bimaa kasabat wa hum laa yuzlamoon.

23. Afara'ayta manit-takhzaa ilaahahoo hawaahu wa aqal-lahul-laahu 'alaa 'ilmiñw-wa khatama 'alaa sam'ihee wa qalbihee wa ja'ala 'alaa baṣarihee ghishaawatan famañy-yahdeehi mim ba'dil-laah; afalaa tazakkaroon.

24. Wa qaaloo maa hiya illaa ħayaatunad-dunyaa namootu wa naħyaa wa maa yuhlikunaaa illad-dahr; wa maa lahum bi-zaalika min 'ilmin in hum illaa yazunnoon.

25. Wa izaa tutlaa 'alayhim Aayaatunaa bayyinaatim-maa kaana ħujjatahum illaaa an

فَاتَّبِعُهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّهُمْ كَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٧﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۗ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢٨﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصِيرَتِهِ عَشْوَةً ۗ فَمَنْ يَهْدِيهِ

مِّنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانُوا حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ

they say, "Bring (back) our forefathers, if what you say is true!"

26. Say: "It is Allah Who gives you life, then gives you death; then He will gather you together for the Day of Judgment about which there is no doubt": But most men do not understand.

27. To Allah belongs the dominion of the heavens and the earth, and the Day that the Hour of Judgment is established,- that Day will the dealers in Falsehood perish!

28. And you will see every nation bowing the knee: every nation will be called to its Record: "This Day you shall be recompensed for all that you did!

29. "This Our Record speaks about you with truth: for We were wont to put on Record all that you did."

30. Then, as to those who believed and did righteous deeds, their Lord will admit them to His Mercy, that will be the achievement for all to see.

31. But as to those who rejected Allah, (to them will be said): "Were not Our Signs rehearsed to you? But you were arrogant, and were a people given to sin!

32. "And when it was said that the promise of Allah was true, and that the Hour- there was no doubt about its (coming), you used to say, 'We do not know what is the Hour: we only think it is an idea, and we have no firm assurance.'"

33. Then will appear to them the evil (fruits) of what they did, and they will be completely encircled

qaalu'-too bi-aabaaa'inaaa in kuntum shaadiqeen.

26. Qulil-laahu yuhyeekum summa yumeetukum summa ya'ima'ukum ilaa Yawmil Qiyaamati laa rayba feehi wa laa kinna aksaran-naasi laa ya'lagoon.

27. Wa lillaahi mulkus-samaawaati wal-arḍ; wa Yawma taqoomus-Saa'atu Yawma iziiny-yakhsarul-muḥiiloan.

28. Wa taraa kulla ummatin jaasiyah; kullu ummatin tuḥa'aa ilaa kitaabihaa; al-Yawma tuḥazaw-na maa kuntum ta'maloon.

29. Haazaa kitaabunaa yantiqulaykum bilhaqq; innaa kunnaa nastansikhu maa kuntum ta'maloon.

30. Fa-ammal-lazeena aamanoo wa 'amiluṣ-ṣaaliḥaati fayukhilihuhum Rabbuhum fee raḥmatih; zaalika huwal-fawzul-mubeen.

31. Wa ammal-lazeena kafaroo afalam takun Aayaatee tutlaa 'alaykum fastakbartum wa kuntum qawmam-muḥrimeen.

32. Wa iza qeela inna wa 'dallaahi haqqunw-was Saa'atu laa rayba feehaa qultum maa naḥree mas-Saa'atu in nazunnu illaa zannaḥw-wa maa naḥnu bimustayqineen.

33. Wa badaa lahum sayyi'aatu maa 'amiloo wa ḥaaqa

قَالُوا أَتُؤْتُوا بَابِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٢٥

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٦

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئِدِ الْيَحْسِرُ الْمُبِطُونَ ٢٧

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةً تَدْعُو كُلَّ أُمَّةٍ نَدْعَى إِلَى كِتَابِهَا ۗ وَالْيَوْمَ نَجْزِي مَنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

هَذَا كِتَابُنَا يُنطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ۗ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَدِّعُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۗ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ٣٠

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ أَفَلَمْ تَكُنْ أَلْتَمِئْ إِلَىٰ تَتْلُو عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٣١

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ ۖ إِنَّا نَطْنُ إِلَّا أَلْفًا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِدِينَ ٣٢

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ

١٩ منزل ٢

by that which they used to mock at!

34. It will also be said: "This Day We will forget you as you forgot the meeting of this Day of yours! and your abode is the Fire, and you do not have any helpers!

35. "This, because you used to take the Signs of Allah in jest, and the life of the world deceived you:" (from) that Day, therefore, they shall not be taken out thence, nor shall they be received into Grace.

36. Then Praise be to Allah, Lord of the heavens and Lord of the earth,- Lord and Cherisher of all the Worlds!

37. To Him belongs Greatness throughout the heavens and the earth: and He is Exalted in Power, full of Wisdom!

(Al-Ahqaf, or Winding Sand-tracts).

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Ha-Mim.
2. The Revelation of the Book is from Allah, the Exalted in Power, full of Wisdom.
3. We did not create the heavens and the earth and all between them but with truth, and for a term appointed. But those who reject Faith turn away from that whereof they are warned.
4. Say: "Do you see what it is you invoke besides Allah? Show me what it is they have created on earth, or have they a share in the heavens, bring me a book (revealed) before this, or any remnant of knowledge (you may have), if you are telling the truth!

bihim maa kaanoo bihee yastahzi'oon.

34. Wa qeelal-Yawma **nansaa-**kum kamaa naseetum liqaaa'a Yawmikum haazaa wa ma-waakum **mun-Naaru** wa maa lakum **min naa**siireen.

35. **Zaalikum bi-annakumut** takhaztum Aayaatil-laahi huzu **wafiw-wa** gharrat-kumul hayaatud-dunyaa; fal-Yawma laa yukhrajoon minhaa wa laa hum yusta'taboon.

36. Falillaahil-hamdu Rabbis-samaawaati wa Rabbil-arđi Rabbil-'aalameen.

37. Wa lahul-ki**ri**yaaa'u fissamaawaati wal-arđi wa Huwal-'Azeezul-Hakeem.

AL-AHQAAF-46

Bismillaahir-Rahmaanir Raheem.

1. Haa-Meeem.
2. **Tanzeelul-Kitaabi** minal-laahil-'Azeezil-Hakeem.
3. Maa khalaqnas-samaawaati wal-arđa wa maa baynahumaa illaa bilhaqqi wa ajalim-musammaa; wallazeena kafaroo **'ammaaa unziroo** mu'riđoon.
4. Qul ara'aytum **maa ta'oona min doonil-laahi** aroonee maazaa khalaqoo minal-arđi am lahum shirkun **fis-samaawaati i-toonee bi-Kitaabim-min qali** haazaaa aw asaaratim min 'ilmin **in kuntum** saadiqeen.

بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝
وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسَيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ

وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ۝

ذِكْرُكُمْ يَا أَكْفَرُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَعَرَضْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۝

فَبِاللَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ

الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

وَلَهُ الْكِبَرِيَّاتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

سُورَةُ الْأَخْفَافِ مَكِّيَّةٌ (٢٦)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم ۝

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَكِيمِ ۝

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَدَّدٍ ۝

وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَتَا أُنذِرُوا

مُعْرِضُونَ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ

الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ

إِنِّي تَوَنَّنِي بِكِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ

أَثَرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

١ منزل

٣٠٦

الجزء السادس والعشرون (٣٦)